

79.

D E K L A R A C J A

podpisana w Warszawie dnia 8 lutego 1927 roku pomiędzy Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Czeskosłowackiej o wypożyczaniu akt starszych aniżeli to przewidziane jest w umowie pomiędzy Rzeczpospolitą Polską a Republiką Czeskosłowacką w sprawach prawnych i finansowych, podpisanej w Warszawie, dnia 23 kwietnia 1925 r.

W IMIENIU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ
M Y, I G N A C Y M O Ś C I C K I,
PREZYDENT RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ,

Wszem wobec i każdemu z osobna, komu o tem wiedzieć należy, wiadomem czynimy:

Dnia ósmego lutego tysiąc dziewięćset dwudziestego siódmego roku podpisana została w Warszawie pomiędzy Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Czeskosłowackiej deklaracja o wypożyczaniu akt starszych aniżeli to przewidziane jest w umowie pomiędzy Rzeczpospolitą Polską a Republiką Czeskosłowacką w sprawach prawnych i finansowych, podpisanej w Warszawie dnia 23 kwietnia 1925 roku.

D E K L A R A C J A.

Rządy Rzeczypospolitej Polskiej i Republiki Czeskosłowackiej, życząc sobie zaspokoić potrzeby administracji na obszarze byłego Księstwa Cieszyńskiego, podzielonego obecnie pomiędzy oba Państwa, oświadczają, że zgadzają się, aby urzędy państwowe obu Stron mogły, w razie potrzeby, wypożyczać sobie wzajemnie bezpośrednio akta starsze, niż to jest przewidziane w art. 23, punkt *d*), umowy pomiędzy Rzeczpospolitą Polską i Republiką Czeskosłowacką w sprawach prawnych i finansowych z dnia 23 kwietnia 1925 roku, na przeciąg czasu, który w każdym poszczególnym wypadku będzie określony, przy zachowaniu odnośnych przepisów o używaniu i przechowywaniu akt, obowiązujących w archiwach państwowych. Postanowienia, zawarte w niniejszej deklaracji, po zatwierdzeniu jej przez odnośne Rządy, wejdą w życie równocześnie z trzema układami o rozdziale akt, podpisanymi w Warszawie dnia 8 lutego 1927 r.

Sporządzono w Warszawie, dnia 8 lutego 1927 r., w dwóch jednobrzmiących oryginałach, każdy w języku polskim i czeskosłowackim; oba teksty są autentyczne.

(—) *Dr. Eug. Barwiński*

P R O H L Á Š E N Í.

Vlády Republiky Polské a Republiky Československé přejíce sobě usnadnití potřeby správy území bývalého Knížectví Těšínského, rozděleného nyní mezi oba státy, osvědčují, že souhlasí, aby státní úřady obou stran mohly v případě potřeby vypůjčovati sobě vzájemně přímo spisy starší než jsou uvedeny v čl. 23., bod *d*), Smlouvy mezi Republikou Polskou a Republikou Československou o otázkách právních a finančních ze dne 23. dubna 1925, na lhůtu, již bude v každém jednotlivém případě stanoviti a setřice při tom příslušných předpisů o používání a uschovávání spisů, platných v státních archivech. Ustanovení obsažená v tomto prohlášení vejdou v platnost po jeho schválení příslušnými vládami současně s třemi Úmluvami o rozdělení spisů, podepsanými ve Varšavě, dne 8. února 1927.

Vyhotoveno ve Varšavě, dne 8. února 1927, ve dvou stejnéznějících originálech, každý v jazyku polském a československém; oba texty jsou autentické.

(—) *Dr. Jan Opočenský*

Zaznajomiwszy się z powyższą deklaracją, uznaliśmy ją i uznajemy za słuszną zarówno w całości jak i każde z zawartych w niej postanowień; oświadczamy, że jest przyjęta, ratyfikowana i potwierdzona i przyrzekamy, że będzie niezmiennie zachowywana.

Na dowód czego wydaliśmy Akt niniejszy opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej.

W Warszawie, dnia 24 listopada 1927 r.

(—) *I. Mościcki*

Przez Prezydenta Rzeczypospolitej
Prezes Rady Ministrów:

(—) *J. Piłsudski*

Minister Spraw Zagranicznych:

(—) *August Zaleski*

